



נישור עטימה למסיתחק ינויך אנטנה המנידלה (מסחזמרות) 1986
 אור/י התשורה יאמעה חיני תהינתה אול סטעהלה ללוריה
 אורז וזורה לטהה סיענה זהה הנשה ומחנה
 לחסן ורכסן מן קליהיה יני אפרל 2009

אףלני
 שרל

אלר קיב: קל 30 mg HCl Pseudoephedrine
 הוור גיור העלה:
 Sorbitol Solution 70%, Sucralose, Strawberry Cream Flavour, Xanthan Gum, Sodium Benzoate, Citric Acid, Disodium Edetate, Ponceau, Purified Water.
 קטה הסורניום יני כל 0.8 מלג

תאטרור הרוריה העליה:

זהה הרוריה מחססן העלהה הרשח, אהחלקן אףלן ורנחניף אהחלקן יני אורן הרוסע.

אלמנילה העלהה:
 מתני המדה העלהה יני הרוריה אלס אלמנילה מלהה אלמטב הרדנה.
 מתי יא ייגורז לק סטעהלה המסחזמרה
 לא ייגורז לק סטעהלה מנה הססחזמרה יא ויכה לדיק חססנה יא חדר חרכה.
 לא ייגורז סטעהלה המסחזמרה יא ככה העלה/יני שכל יני מוזמן יא רדנה מן העמיה עיהת
 מונר אמין אור קסימזן (וראכתב הנשני) אור יכלל 14 יורמ מן הרופע ען העלה ינה
 לא ייגורז סטעהלה זהה הססחזמרה לדי אףלן רונ ער טעה.

לא ייגורז לק סטעהלה זהה הרוריה אול מורעה העליה מלהה:

עדהה חוכיני יני קורה העלה אור יני קורה הרשעה
 יא ככה העלה/יני אור יא עניה יני המניס מן חל יני עטימה העל ו/ אור אועה הרדנה.
 העינין (כאלקורומה), הקכה, הקיי/המסלק הרורינה, הקנה הרורינה, קנה הרורסנת, מן
 ארעה חסע הרר, מן הסכרי.

קיפ סיפורי זהה הרוריה אלס סיייר אמורק הרורינה:

קד יסיב זהה הרוריה אורק אהינה. ונע זהה ייב תארל הורה האחרונה מן הרוריה לנת
 הרוריה קנה סעהת אול הרוריה.

תחזירור:

לא ייגורז לק סטעהלה זהה הרוריה יני קורר מנתורה אור לקורה הרורינה ידורן סטעהלה העליה.
 יא ככה העלה/יני הרוריה אולס עלק/ מקלח חססנה לקנהה מא אור מה, ייב ארלע העליה ען
 זהה קל תארל הרוריה.

ייב הרופע ען העלה ומרעה העליה יא למ יערל חסנן על קהה העמיה אור יא
 ערה סגורה יעד 7 איה עלהה.

העלהה יני הרורינה:

יא ככה העלה/יני הרוריה אולס אור יא עניה העלה אורן ידה אור, ייב אעל העליה העליה
 העלה, וזה העלה/יני אעל ענה העלה הנכה ען העלהה יני העלה/יני העלה/יני העלה/יני
 הרורינה הנשני העלהה הנכה הנכה, מנהה האכתב הנשני, חסע העלה העלה/יני העלה/יני
 ורדנה העלה מן ענן חנהה ענה, מנהה העלה העלה/יני העלה/יני העלה/יני העלה/יני העלה/יני
 העליה הרורינה (הלורינה העלה העליה העליה).

תופעות לואי:

כנסוף לעפעלות הרעויה של הררופה, כמן השימוש בה עלולות להופיע
 תופעות לואי, כמן: נרדוי שונה סחרחורת, הלמות לב, דופק מהיר, היזות
 - (רדוי): הפסלה את הרופע לפרנה/ הרופע.

תופעות המהיהבות הרתיי הסוה מיוחדה:

תופעות של מיוון יתר: עעבהה חוסר מנוחה, ישנוניות ערפול הכרה,
 פרבוסים, קוצר נשימה (רדוי): הפסלה את הרופע לפרנה/ הרופע.
 ככל מקורה שבו הינר מרגישה תופעות לואי שלא עיון בעלון זה, אור אמ
 חל שינוי בהרגשה הכללית עלר להתייעץ עס הרופע מיי.

תופעות לואי ותגובה כן-תרופתיות בילדים ותינוקות:

על ההוריים לדווח להופע לרופע המספל על כל תופעה לואי וכן על כל תרופה
 נוספת הרתינת לילדה/ה
 ראה/י לעיל תופעות לואי ותגובות כן-תרופתיות מיוחדות שפורטו.

מיוון מקובל בהערך הרוריה אחרת מרופע:

מיוון מחושב כדור כלל לפי 1 מ"ג לר"ג משקל גוף של הילד למנה ער
 4 פעמים כיום
 או לעבור על המנה המומלצת.
 לתינוקות במשקל נמוך מ- 15 ק"ג מומלץ להשתמש בטיפות אפלה.
 מבלורים וילדים מעל 2.1:10 ק"ג כל 6 פעמים עד 4 פעמים כיום.
 בילדים בגיל 6-12 שנים: 5 מ"ג כל 6 שעות עד 4 פעמים כיום.
 לתינוקות עד גיל 24 חודש מונן אינדידואלי ייקבע על-יד הרופע.

תרופה זו אינה מיועדת לילדים מתחת לגיל שנה.
 מגיל שנה עד גיל 6 שנים, הררופה תופעה על-פי מרשם רופע כלכל.
 אמ לא חל שיפור במצב חורן 7 ימים יש לפנות לרופע.
 אם שכחה ליטול תרופה זו כמן קוצב יש ליטול מנה מיד כשנזכרת אך
 בשום אופן אין ליטול שתי מנות יחדו

שיסוי לב: יש להקפיד על מידדת המנה בכוסית המודדה המצורפת לאחורה

מנע/ה העלהה

תרופה זו וכל תופעות אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם של
 ילדים ו/או תינוקות ועל-יד כר תמונה/העלה.
 אם נטלת מנת יתר אור אמ בטעות בעלה/ה ילדה מן הררופה, פנה/י מיד
 לחדר מיון של בית החולים, והמנה/י ארחה הררופה איתך.
 אור למרות להקמה ללא הרוריה מפורשת מרופע
 אור ליטול תרופות בחושה יש לבדוק את החוות והמנה בכל פעם שהינך
 נוסף/ת תרופה, יש להרכיב משקפיים אמ הינך זקוק/ה להם.

אחסנה: במקום קריר

גם לפי הנני הארקה/האחסנה המומלצים, תרופות נשמרות לתקופה
 מוגבלת בלבד, נה לשים לב לתאריך התפוגה של התכשיר בכל מקרה
 של פסק, עלר להיוועץ ברקה שסיפק לך את התרופה,
 אור לאחסן תרופות שונות באחרת ארחה.

מס' רישום הררופה: 1348531245

יצור/בעל הרישום: כצט תעשיות כמיות בע"מ,

קריה-מלצה.

משווק: כצט בע"מ, רח' החש 4, חוד השרון.



עלו לצרכן לפי תקנות הררורים (תכשירים) תשס"ז - 1986

קורא/י עיון את העלו עד סופו כטרם תשתמש/י בתרופה
 פורמט עלון זה נקבע ע"י משרד הבריות
 ותמונו נברל ואושר על-ידו בספטמבר 2009

אפלה

תרכיב:
 סורוכ
 חומרים בלתי פעולים:
 כל 30 mg HCl Pseudoephedrine

פועלות רפואית: הררופה מיועדת לטיפול בתולת, גורש באף ולחלקת
 גורש באוזן התיכונה.

קבוצה תרופותיות: החומר הפעיל שייר לקבוצת הרופע/מסימים.

מתי אין להשתמש בתכשיר

אור להשתמש אמ ידעה לך רגשות לאור מורכיב הררופה.
 אור להשתמש בתכשיר זה אמ הינך מטופל/ת בו זמנית בתרופות מקבוצת
 בולמי מונמאונאוקסידז (לדכאון) אור בתוך 14 ימים מהפסקת הרופע
 בהן.
 אור להשתמש בתכשיר זה בילדים מתחת לגיל שנה.

אין להשתמש בתרופה מבלי להיוועץ ברופע לפני התחלת הרופע:
 אמ הינך בהריון אור מיניקה.
 אמ הינך סובל/ת אור סבלת בעבר מליקוי בתפקוד: חלב ו/או כלי דם,
 העיון (כמן גלאוקומה), הכבה, הכליה/מחרכת השתן, בלוטת הררס
 (תורואיד), בלוטת הערמונית, מוחד לחץ דם, מסוכרת.
 אור תשפע הררופה על חיי היום יום שלך
 לעיתים עלול התכשיר לגרום לרדוי שינה, על מנת למנוע זאת יש לקחת
 את המנה האחרונה של אותו יום כמה שעות לפני השינה.

אזהרות:
 אור להשתמש בתרופה זו לעיתים קרובות אור תקופה ממושכת בלי להיוועץ
 ברופע.
 אמ הינך אור ילד/תך רגישה/ה למון כלשהי אור לתרופה כלשהי, עלר להוועץ
 על כר הרופע לפני נטילת הררופה.
 אמ לא חל שיפור במצב אור שמתפתח חום לאורך 7 ימי טופל יש להפסיק
 הרופע ולהיוועץ ברופע.

תגובה כן-תרופתיות:

אם הינך נוסף/ת תרופה נוספת, אור אמ גמרת זה עתה טופל בתרופה
 אחרת, עלר לדווח להופע המספל כדי למנוע סיכונם אור אי-יעילות תופעות
 מתגבות כן-תרופתיות, במוחד, לגבי תרופות מהקבוצות האחרות: תרופות
 נגד דכאון, תרופות להורדת לחץ דם ולכל מסוג חוסמי בטא, תרופות נגד
 שעל והאצטונה, תרופות המעוררות את מערכת העצבים המרכזית (כמן
 תכשירים מדרכאים את התיאבון).





**PATIENT LEAFLET AS PER THE PHARMACISTS' REGULATIONS
(PRODUCTS) - 1986**

Read the entire leaflet carefully before commencing treatment
The format of this leaflet was determined by the Ministry of Health
and its content was checked and approved in September 2009

AFALPI Syrup

Composition:

Each 5 ml contains: Pseudoephedrine HCl 30 mg

Inactive ingredients:

Sorbitol Solution 70%, Sucralose, Strawberry Cream Flavour, Xanthan Gum, Sodium Benzoate, Citric Acid, Disodium Edetate, Ponceau, Purified Water, Sodium content in each 5 ml: 0.8 mg.

Therapeutic Action:

This medicine is intended for the treatment of rhinitis, nasal congestion and relief of middle ear congestion.

Therapeutic Group:

The active ingredient belongs to the sympathomimetic group.

When should the product not be used?

Do not use this medicine if you are hypersensitive to any of its ingredients. Do not use this preparation if you are being treated concomitantly with medicines from the monoamine oxidase inhibitor group (for depression) or within 14 days of cessation of such treatment. Do not use this preparation in children under 1 year of age.

This medicine should not be used without consulting your physician prior to commencing treatment:

If you are pregnant or breast-feeding.
If you are suffering or have suffered in the past from impaired function of the heart and/or vascular system, eyes (e.g. glaucoma), liver, kidneys/urinary system, thyroid, prostate, from hypertension, from diabetes.

How will this medicine affect your every day life?

This medicine may sometimes cause insomnia. In order to prevent insomnia, the last dose of each day should be taken a few hours before bedtime.

Warnings:

Do not use this medicine frequently or for a prolonged period of time without consulting a doctor.

If you or your child are/is sensitive to any type of food or medicine, you must inform your doctor prior to commencing treatment with this medicine. If there is no improvement in the condition or if fever develops after 7 days of treatment, stop treatment and consult a doctor.

Drug Interactions:

If you are taking another medicine, or if you have just finished treatment with another medicine, you must consult your doctor to prevent hazards or inefficacy arising from drug interactions. This is especially important for medicines belonging to the following groups: antidepressants, drugs for reducing blood pressure and for the heart from the beta blocker group, cough and cold preparations, central nervous system stimulants (such as appetite suppressants).

Side Effects:

In addition to the desired effects of the drug, some side effects may appear during treatment with this drug, such as: insomnia, dizziness, palpitations, rapid pulse, hallucinations (rare); discontinue treatment and contact your doctor.

Side Effects which demand special attention:

Signs of overdose: Irritability, restlessness, sleepiness, stupor, convulsions, shortness of breath (rare); discontinue treatment and contact your doctor. In the event that you experience side effects not mentioned in this leaflet, or if there has been any change in your general health, consult your doctor immediately.

Side Effects and Drug Interactions in Children and Infants:

Parents should inform the doctor of any side effects and about any other medicine being administered to the child.
See side effects and specific drug interactions listed above.

Recommended Dosage - unless otherwise specified by the doctor:

The dosage is usually calculated as 1 mg per kilogram of child's body weight per dose, up to 4 times a day.

In infants weighing less than 15 kg it is recommended to use Tiptipot Afalpi. Do not exceed the recommended dosage.

Adults and children above 12 years of age: 10 ml every 6 hours up to 4 times a day.

Children 6-12 years of age: 5 ml every 6 hours up to 4 times a day.

In infants up to 24 months the dosage will be determined by the doctor on an individual basis.

This medicine is not intended for children under 1 year of age. In children aged 1-6 years, the medicine can only be dispensed with a doctor's prescription.

If there is no improvement in the condition within 7 days, consult the doctor. If you forget to take this medicine at its fixed time, take a dose as soon as you remember, under no circumstances, however, should two doses be taken together!

Attention:

It is important to measure the dose with the enclosed measuring cup.

Avoid Poisoning!

This medicine and any other medicine must be kept in a closed place out of the reach of children and/or infants to avoid poisoning. If you took an overdose, or by mistake a child swallowed this medicine, go to the emergency room of the hospital immediately and take the package of medicine with you. Do not induce vomiting unless clearly indicated by the doctor! Medicines should not be taken in the dark! Check the label and the dose every time you take the medicine. Wear glasses if you need them.

Storage:

In a cool place.
Even if stored according to their recommended instructions, medicines have a limited life. Pay attention to the expiry date of the product! If in doubt, you must consult your dispensing pharmacist.
Different medicines should not be stored in the same container.

Registration number of the medicine: 1348531245

Manufacturer/License holder:

CTS Chemical Industries Ltd., Kiryat Malachi

Marketing: CTS Ltd., 4 Haharash St., Hod Hasharon



LFL 008 09/09

الأعراض الجانبية:

إضافة إلى التأثيرات الطبية المرغوبة للدواء، فقد تظهر أثناء فترة استعماله بعض الأعراض الجانبية كالآرق، دوام، خفقان قلب، نبض سريع، هذيان (نادراً)، توقف/أي عن العلاج وراجع/أي الطبيب.

الأعراض التي تتطلب اهتماماً خاصاً:

أعراض فرط الجرعة الدوائية: عصبية، ته الراحة، الميل إلى النوم، تشوش الوعي، إختلاجات، ضيق التنفس (نادراً)، توقف/أي عن العلاج وراجع/أي الطبيب.
إما إذا ظهرت لديك أعراض جانبية لم تذكر في هذه النشرة، أو إذا لم يأت تغيير على شعورك العام، عليك عندئذ مراجعة الطبيب حالاً.

الأعراض الجانبية والتفاعلات بين الأدوية عند الأطفال والرضع:

على الوالدین إبلاغ الطبيب المعالج عن كل تأثير جانبي يبدو لدى الطفل/وعن أي دواء آخر يتم تناوله، راجع/أي القدرات المتعلقة بالأعراض الجانبية والتفاعلات الخاصة بين الأدوية المذكورة أعلاه.

الجرعة الدوائية الاعتيادية في حالة عدم وجود تعليمات أخرى من الطبيب:

الجرعة الدوائية تحسب عادة حسب ١ ملغ لكل كيلوغرام من وزن جسم الطفل/الرضع الواحدة حتى ٤ مرات في اليوم.

لا تتجاوز/أي الجرعة الموصى بها.

الكبار والأطفال ما فوق عمر ١٢ سنة: ١٠ مل كل ٦ ساعات حتى ٤ مرات في اليوم.

الأطفال من عمر ٦-١٢ سنة: ٥ مل كل ٦ ساعات حتى ٤ مرات في اليوم.

الرضع حتى عمر ٢٤ شهراً يتم تحديد الجرعة الدوائية بشكل سطر من قبل الطبيب. هذا الدواء غير مخصص للاستعمال لدى الأطفال دون عمر سنة.

من عمر سنة حتى عمر ٦ سنين: يصرف هذا الدواء حسب وصفة طبيب فقط.
يجب مراجعة الطبيب إذا لم يهتما تحسن على الحالة الصحية خلال ٧ أيام.
إذا حدثت ونسيت تناول الجرعة في الوقت العيّن ثم تذكرت بذلك، فيجب تناولها حالاً، ولكن لا يجوز تناول جرعتين معاً في أي حال من الأحوال.

إنتبه/أي:

يجب الحرص على قياس الجرعة الدوائية بواسطة كأس القياس المحققة بالعمية.

تحفظ/أي القسمة: يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء في مكان مظلم بعيداً عن متناول أيدي الأطفال و/أو الرضع، وذلك لتفادي أمانتهم بالتسمم.

إذا المرط في تناول الجرعة الدوائية أو إذا بلغ الطفل/ة خطأ من هذا الدواء، عليك التوجه إلى المستشفى حالاً مصطحباً/ة عبوة الدواء.

لا تستعمل/أي القفيق بدون تعليمات صريحة من الطبيب.
لا تتناول/أي الدواء في العتمة: يجب تفحص طابع الدواء والتأكد من الجرعة الدوائية في كل مرة تتناول/ين فيها دواء. ضع/أي النظارات الطبية إذا لزم الأمر ذلك.

التخزين: في مكان بارد.

تبقى الأدوية صالحة لفترات محددة فقط، حتى ولو ظلت في عبوتها الأصلية وتم حفظها بموجِب تعليمات التخزين. الرجاء ملاحظة تاريخ انتهاء صلاحية المستحضر الدوائية على العبوة. في حالة الخطأ، عليك استشارة الصيدلي الذي صرف لك هذا الدواء.

لا يجوز تخزين أدوية مختلفة في نفس العبوة.

رقم سجل الدواء: ١٢٤٨٥٣١٢٤٥

المنتج/صاحب الإمتياز: ك ص ط م، صن، صناعات الكيمائية م. صن، كريات ملاخي.

التسويق: ك ص ط م، صن، صناعات هيرش، ٤، فورد هشارون.

